

**Gerhard Pisek**

Associate Professor  
Mag. phil., Dr. phil.

Department of English  
University of Innsbruck



Spent a year as an exchange student in Winslow, Me. (USA) before studying English and German at the University of Innsbruck. Doctoral dissertation (1992) on the dubbing of films from English into German: *Die große Illusion: Probleme und Möglichkeiten der Filmsynchronisation. Dargestellt an Woody Allens Annie Hall, Manhattan und Hannah and her Sisters*

**research and teaching interests**

research: dubbing and subtitling; translation and culture; the translation of wordplay; translation in foreign language teaching; English loan words in German; the linguistics of humour; the language of football

major research project: translation in foreign language teaching

teaching: Introduction to Language and Linguistics; English Phonetics and Phonology; English Grammar; various other courses in linguistics (morphology, lexicology, semantics) and language skills and awareness (interlingual mediation)